

供应商行为准则 Supplier Code of Conduct

หลักจรรยาบรรณในการปฏิบัติงานของซัพพลายเออร์

作为一家国际性家族企业，MERCY 在全球享有良好的声誉。MERCY 供应链尽职调查政策以国际公认的人权标准为基础，阐明了 MERCY 对供应商的期望，以确保其符合人权和环境标准。通过本《供应商行为准则》(以下简称“行为准则”)，我们希望确保我们只与遵守我们在《MERCY 供应链尽职调查政策》中为 MERCY 制定的原则的供应商合作。

ในฐานะที่เป็นธุรกิจครอบครัวระดับสากลMERCYมีชื่อเสียงที่ดีในระดับโลก นโยบายการตรวจสอบซัพพลายเชนของ MERCY ตั้งอยู่บนมาตรฐานสิทธิมนุษยชนที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล และชี้แจงถึงความคาดหวังของ MERCY ต่อซัพพลายเออร์ เพื่อให้มั่นใจว่าซัพพลายเออร์ปฏิบัติตามมาตรฐานด้านสิทธิมนุษยชนและสิ่งแวดล้อม ผ่าน “หลักจรรยาบรรณในการปฏิบัติงานของซัพพลายเออร์”(ต่อไปนี้จะเรียกว่า “จรรยาบรรณ”) เราหวังว่าจะทำให้มั่นใจได้ว่าเราจะร่วมงานกับซัพพลายเออร์ที่ปฏิบัติตามหลักการที่ MERCY กำหนดไว้ในนโยบายการตรวจสอบ ซัพพลายเชนของ MERCY เท่านั้น

本《行为准则》中规定的准则和承诺适用于全球所有确认遵守本《行为准则》的 MERCY 供应商和服务提供商(“供应商”)。供应商承认并同意，其遵守本行为准则所规定的原则是 MERCY 供应商资格的先决条件。

หลักเกณฑ์และคำมั่นสัญญาที่ระบุใน “จรรยาบรรณ”ฉบับนี้ ใช้บังคับกับซัพพลายเออร์และผู้ให้บริการทุกแห่งของ MERCY ทั่วโลกที่ยืนยันว่าปฏิบัติตามจรรยาบรรณฉบับนี้ (“ซัพพลายเออร์”) ซัพพลายเออร์รับทราบและตกลงว่าการปฏิบัติตามหลักการ ที่ระบุในจรรยาบรรณฉบับนี้ถือเป็นเงื่อนไขเบื้องต้นสำหรับการได้รับสถานะซัพพลายเออร์ของ MERCY

1. 遵守法律、法规和国际公认的标准

การปฏิบัติตามกฎหมาย ข้อบังคับ และมาตรฐานที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล
供应商特此向 MERCY 承诺遵守所有具有法律约束力的规章制度，特别是所有保护公平竞争的适用法律、所有现行的进出口禁令、所有适用的海关和税收法规，以及所有适用的职业健康和环境以及环境保护的法律法规。

ซัพพลายเออร์ขอสัญญาต่อ MERCY ที่จะปฏิบัติตามกฎหมาย ข้อบังคับ และระเบียบที่มีผลบังคับใช้ทั้งหมด โดยเฉพาะอย่างยิ่งกฎหมายที่เกี่ยวกับการคุ้มครองการแข่งขันอย่างเป็นธรรม กฎหมายห้ามนำเข้าและส่งออกที่บังคับใช้ กฎหมายศุลกากรและภาษีที่เกี่ยวข้อง รวมถึงกฎหมายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย รวมถึงกฎหมายคุ้มครองสิ่งแวดล้อม ที่บังคับใช้ทั้งหมด

2. 贿赂及贪污 การให้สินบนและการทุจริต

供应商承诺不直接或间接向 MERCY 员工提供、承诺或授予任何利益作为采购产品或服务的代价。如果供应商在其与 MERCY 的业务关系范围内与顾问或销售中介人合作，则供应商必须确保其顾问和销售中介人也不会向 MERCY 员工提供、承诺或授予任何利益作为采购产品或服务的对价。

ซัพพลายเออร์ขอสัญญาว่า จะไม่ให้ สัญญา หรือมอบผลประโยชน์ใด ๆ โดยตรงหรือโดยอ้อมแก่พนักงานของ MERCY เป็นค่าตอบแทนสำหรับการจัดซื้อสินค้า หรือบริการ

ใด ๆ หากซัพพลายเออร์ทำงานร่วมกับที่ปรึกษาหรือ ผู้แทนขายภายในขอบเขตความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับ MERCY ซัพพลายเออร์ต้องมั่นใจว่าที่ปรึกษาและผู้แทนขายดังกล่าวจะไม่ให้ สัญญา หรือมอบผลประโยชน์ใด ๆ แก่พนักงานของ MERCY เป็นค่าตอบแทนสำหรับการจัดซื้อสินค้า หรือบริการด้วยเช่นกัน

3. 社会需求与环境、健康和安全责任

ความรับผิดชอบต่อสังคมและด้านสิ่งแวดล้อม สุขภาพ และความปลอดภัย

我们希望我们的供应商尊重其员工的尊严和人权，并且只与承诺尊重其员工尊严和人权的合作伙伴进行合作或交易。在这种情况下，我们将员工理解为基于合同关系为供应商工作的所有人员。

เราคาดหวังว่าซัพพลายเออร์ของเราจะเคารพศักดิ์ศรีและสิทธิมนุษยชนของพนักงานของคุณ และจะทำงานหรือทำธุรกิจกับคู่ค้า หรือพันธมิตรที่ให้คำมั่นว่าจะเคารพศักดิ์ศรีและสิทธิมนุษยชนของพนักงานด้วย ในกรณีนี้ คำว่า “พนักงาน” หมายถึงบุคคลทุกคนที่ทำงานให้ซัพพลายเออร์บนพื้นฐานของความสัมพันธ์ตามสัญญา

供应商承诺 คำมั่นสัญญาของซัพพลายเออร์:

- 严禁雇用低于适用法律允许的最低受雇年龄的儿童;
ห้ามจ้างเด็กที่มีอายุต่ำกว่าที่กฎหมายที่เกี่ยวข้องจะอนุญาต
- 在任何情况下，不得雇用 15 岁以下的儿童，除非适用法律以例外方式允许
ในทุกกรณี ห้ามจ้างเด็กอายุต่ำกว่า 15 ปี เว้นแต่กฎหมายที่เกี่ยวข้องจะอนุญาตเป็นข้อยกเว้น
- 尊重每个人的人格尊严、隐私和个人权利;
เคารพศักดิ์ศรี ความเป็นส่วนตัว และสิทธิเฉพาะบุคคลของทุกคน
- 不得违背任何人的意愿雇用任何人或强迫任何人工作，例如扣留身份证件或劳动合同;
ห้ามจ้างใครก็ตามโดยขัดต่อความสมัครใจ หรือบังคับให้ใครทำงาน เช่น การยึดบัตรประจำตัวประชาชนหรือสัญญาจ้างงาน
- 确保员工机会平等、权利平等; รับประกันความเท่าเทียมกันในโอกาสและสิทธิของพนักงาน
- 确保适当的支付，并保证至少达到法定的国家最低工资;
รับประกันการจ่ายค่าตอบแทนที่เหมาะสม และอย่างน้อยต้องไม่ต่ำกว่าค่าจ้างขั้นต่ำตามกฎหมาย
- 不得命令或允许员工超时工作，以免造成员工精神或身体疲劳;
ห้ามสั่งหรืออนุญาตให้พนักงานทำงานล่วงเวลาเกินกำลัง เพื่อป้องกันความเหนื่อยทั้งร่างกายและจิตใจ
- 在任何情况下，遵守并遵守适用的最长工作时间;
ไม่ว่าจะสถานการณ์ใด ก็ต้องปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับชั่วโมงการทำงานสูงสุดที่บังคับใช้
- 确保安全的工作环境，特别是在接触有毒或其他有害物质时;
จัดให้มีสภาพแวดล้อมการทำงานที่ปลอดภัย โดยเฉพาะเมื่อสัมผัสสารพิษหรือสารอันตรายอื่น ๆ
- 在任何情况下，遵守职业安全的法定要求;
ปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างเคร่งครัด
- 承认和尊重结社自由，不阻碍或限制员工的结社;
ยอมรับและเคารพเสรีภาพในการรวมตัว ไม่ขัดขวางหรือจำกัดสิทธิของพนักงานในการรวมตัว
- 确保在使用私人保安人员时，尊重员工的人权和尊严;
เมื่อใช้เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยเอกชน ต้องเคารพสิทธิมนุษยชนและศักดิ์ศรีของ

พนักงาน

4. 环境保护 อนุรักษ์สิ่งแวดล้อม

供应商承诺遵守所有适用于环境保护的法律规定，包括任何化学品和废弃物法规要求，尽量减少对土壤、水和空气的环境影响，并不断改善其环境绩效。

ซัพพลายเออร์ขอสัญญาว่าจะปฏิบัติตามกฎหมายด้านการคุ้มครองสิ่งแวดล้อมที่บังคับใช้ทั้งหมด รวมถึงข้อกำหนดด้านสารเคมี และของเสียต่าง ๆ พยายามลดผลกระทบต่อดิน น้ำ และอากาศให้น้อยที่สุด และปรับปรุงผลการดำเนินงาน ด้านสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง

5. 防止矿产冲突 การป้องกันแร่จากพื้นที่ความขัดแย้ง

供应商承诺遵守不向非法武装组织或向通过供应链非法控制矿区、交易商、其他中介机构、运输线路的公共或私人安全部队提供直接或间接支持，或在整个供应链内非法征税或敲诈钱财或矿产品。严禁洗钱或恐怖主义融资以及不资助受冲突地区。

ซัพพลายเออร์ขอสัญญาว่าจะไม่ให้การสนับสนุนโดยตรงหรือโดยอ้อมแก่กลุ่มติดอาวุธที่ผิดกฎหมาย หรือหน่วยรักษาความปลอดภัยสาธารณะหรือเอกชนที่ควบคุมเหมืองพอลัดคนกลาง หรือเส้นทางขนส่งอย่างผิดกฎหมาย ในซัพพลายเชน และจะไม่เก็บภาษีหรือรีดไถเงินหรือแร่โดยผิดกฎหมายตลอดซัพพลายเชน

ห้ามฟอกเงินหรือการระดมทุนสนับสนุนการก่อการร้าย และห้ามสนับสนุนกิจกรรมจากพื้นที่ความขัดแย้ง

6. 信息披露 การเปิดเผยข้อมูล

供应商承诺遵守准确和真实地披露所有产品信息。不得在销售、宣传任何金银及 PGM 材料、珠宝产品、钻石、有色宝石或经处理、合成、重建、合成或模拟钻石或有色宝石时作出任何不真实、误导性或欺骗性的陈述，或作出任何重大遗漏。

ซัพพลายเออร์ขอสัญญาว่าจะเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ทั้งหมดอย่างถูกต้องและจริงจัง ห้ามเปิดเผยข้อความที่ไม่เป็นความจริง หลอกลวง หรือก่อให้เกิดความเข้าใจผิดหรือปกปิดข้อมูลสำคัญใด ๆ ในการขายหรือโฆษณาสินค้าทอง เงิน วัสดุ PGM เครื่องประดับเพชรพลอย หรือเพชรพลอย เพชรพลอยที่มีสีหรือผ่านการจัดการ สังเคราะห์ ซ่อมแซม หรือเลียนแบบ

7. 商业秘密保护 การปกป้องความลับทางธุรกิจ

供应商承诺不会在未经授权的情况下泄露 MERCY 或 MERCY 业务合作伙伴的任何商业和商业秘密，不会在未经 MERCY 书面同意的情况下将该等商业和商业秘密传递给任何第三方，也不会未经授权的情况下将该等商业和商业秘密用于自己的目的。本条款所指的商业和商业秘密是指所有被指定或标记为机密的文件和信息这些文件和信息通常无法获得，也不在公共领域。

ซัพพลายเออร์ขอสัญญาว่าจะไม่เปิดเผยความลับทางธุรกิจของ MERCY หรือคู่ค้าทางธุรกิจของ MERCY ใด ๆ โดยไม่ได้รับอนุญาต และจะไม่ส่งต่อความลับทางธุรกิจดังกล่าวให้แก่บุคคลภายนอกโดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษร จาก MERCY รวมถึงจะไม่ใช้ความลับทางธุรกิจดังกล่าวเพื่อประโยชน์ส่วนตัว ความลับทางธุรกิจที่กล่าวถึงในข้อกำหนดนี้หมายถึงเอกสาร และข้อมูลทุกประเภทที่ได้รับการกำหนดหรือทำเครื่องหมายว่า เป็นความลับ ซึ่งโดยทั่วไปไม่สามารถเข้าถึงได้ และไม่อยู่ในสาธารณะ

8. 适用于分包商和分包商 การใช้บังคับกับผู้รับช่วงและพันธมิตรของผู้รับช่วง

本行为准则下的承诺和义务同样适用于供应商协助供应商履行其对 MERCY 的合同义务的所有业务合作伙伴。供应商承诺充分确保其供应商遵守本行为准则，并有权为此目的对其供应商进行审核。

คำมั่นสัญญาและข้อผูกพันภายใต้จรรยาบรรณฉบับนี้ใช้บังคับเช่นเดียวกันกับพันธมิตรทางธุรกิจทั้งหมดที่ซัพพลายเออร์ใช้ในการช่วยปฏิบัติตามสัญญาของซัพพลายเออร์ต่อ MERCY ซัพพลายเออร์ขอสัญญาว่าจะรับประกันอย่างเต็มที่ว่าผู้รับช่วงของตน ปฏิบัติตามจรรยาบรรณฉบับนี้ และซัพพลายเออร์มีสิทธิในการตรวจสอบผู้รับช่วงเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว

9. 终止 การยกเลิกสัญญา

如果供应商违反或违反本行为准则项下的任何承诺，或者发现供应商向 MERCY 提供的任何信息在任何重大方面不正确、不完整或虚假，例如在问卷调查中，MERCY 可以终止与供应商的任何和所有合同、协议和承诺，而无需立即通知。此外，供应商有义务保护 MERCY 免受因违反本行为准则中规定的承诺而对 MERCY 提出或提出的任何第三方索赔。

หากซัพพลายเออร์ละเมิดคำมั่นสัญญาใด ๆ ภายใต้จรรยาบรรณฉบับนี้ หรือหากพบว่าข้อมูลใด ๆ ที่ซัพพลายเออร์ให้กับ MERCY มีความไม่ถูกต้อง ไม่ครบถ้วน หรือเป็นเท็จอย่างมีนัยสำคัญ เช่น ในแบบสอบถาม MERCY มีสิทธิยกเลิกสัญญา ข้อตกลง หรือคำมั่นสัญญาใด ๆ ทั้งหมดกับซัพพลายเออร์โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า นอกจากนี้ ซัพพลายเออร์มีหน้าที่รับผิดชอบปกป้อง MERCY จากการเรียกร้องค่าเสียหายจากบุคคลที่สามใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจาก การละเมิดคำมั่นสัญญาตามจรรยาบรรณฉบับนี้